

Sommaire

Avant-propos	11
CHAPITRE I	
CLÔTURES LEXICALES ET TEXTUELLES	
<i>Nadine LY</i>	
« <i>En los claustros de l'alma...</i> » ou de l'expansion infinie de la clôture poétique	21
<i>Isabelle ROUANE SOUPAULT</i>	
Des lieux de l'enfermement à une poétique de l'isolement chez Cervantès. <i>El gallardo español</i> et le récit du <i>Cautivo</i> dans <i>Don Quijote</i> (I, 39-41)	41
<i>Philippe COLIN</i>	
Partitions, re-partitions et forclusion spatiales dans <i>Dolores</i> (1869) de Soledad Acosta de Samper	55
<i>Antoine VENTURA</i>	
Figures de l'enfermement et relecture de l'Histoire dans <i>Moi le Suprême</i> d'Augusto Roa Bastos	73
<i>Magali VION</i>	
Le roman de la génération X : discours ouvert sur un monde clos	99
<i>Nuria RODRÍGUEZ LÁZARO</i>	
Le motif du mur dans l'œuvre poétique de Luis Cernuda	123

CHAPITRE II

ÉTANCHÉITÉ VS POROSITÉ DES FRONTIÈRES

*Elvire GOMEZ-VIDAL BERNARD*Le roman : champ clos *vs* « œuvre ouverte » 143*James CORTÉS-TIQUE*La objeción de conciencia contra la encerrona jurídica,
el caso del padre Javier Giraldo 161*Mónica CÁRDENAS*Semanaire *La Bella Limeña* (1872): ¿espacio de libertad o encierro
para la mujer peruana del siglo XIX? 173*Diego JARAK*La frontera en el Buenos Aires de la primera mitad del siglo XIX,
un caso de clausura permeable 191*Lise DEMEYER*Le passage de la frontière entre le Mexique et les États-Unis dans la
littérature mexicaine contemporaine 203*Nayrouz ZAITOUNI-CHAPIN*

La traduction littéraire et l'auto-traduction : des mondes clos ? 219

CHAPITRE III

AMBIVALENCES ET RENVERSEMENTS

Celia FERNÁNDEZ PRIETO

La intimidación como clausura 245

*Michaëla SVIEZENY GREVIN*D'Île en îles : représentations ambivalentes de l'espace insulaire
dans la nouvelle cubaine actuelle 255*Marie-Caroline LEROUX*Sous le signe d'Astérion : une lecture de *La fábula de José*
d'Eliseo Alberto 277*Ana Maria BINET*

Clôture et « iléité » dans l'imaginaire littéraire portugais 295

Marie-Pierre RAMOUCHE

La chute de la clôture du Jardin d'Éden ou la reconquête
du Paradis selon Diego Rivera 307

Cecilia GONZÁLEZ

La matriz del encierro en la narrativa de Ricardo Piglia 321

CHAPITRE IV

CONTOURNEMENTS ET DÉPASSEMENTS

Laurey BRAGUIER GOUVERNEUR

Clôtures et transgressions chez les *beatas* et *emparedadas*
de Castille aux xv^e et xvi^e siècles. Modalités et enjeux
d'une lutte religieuse 337

Marine LOPATA

Imaginaire de la clôture dans la revue humoristique
Hermano Lobo 351

Isabelle TOUTON

La bande dessinée de témoignage sur la Guerre Civile et
ses prolongements en Espagne : de l'enfermement traumatique à
la construction de l'événement 369

Dorothée CHOUITEM

Discours masqué à visage découvert : le contournement
de la censure 393

Joël MIRÓ LOZANO

Una fábula posmoderna en aragonés: *Astí en do laire sofla ta
sobater as fuellas de os árbols* 409

Mélanie MOREAU

Les sociétés régionales à Cuba : les paradoxes de
la clôture culturelle 433

María Elena OROZCO-LAMORE

Culture rastafari à Cuba. Auto-censure et rédemption :
le cas de Lester Mc Collin Springer 451

Résumés 473